

6000 SP Art. 1791

D Gebrauchsanweisung

Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Spillvattenpump

I Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa per acqua sporca

E Manual de instrucciones

Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

Bomba para águas sujas

DK Brugsanvisning

Dykpumpe til urent vand

GARDENA vuilwaterpomp 6000 SP

Welkom in de GARDENA tuin



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en houdt u aan de aanwijzingen. Maakt u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vuilwaterpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze pomp.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhaltsverzeichnis

1. Inzetgebied van uw GARDENA vuilwaterpomp	23
2. Voor u veiligheid	24
3. Ingebruikname	25
4. Bediening	26
5. Reiniging	27
6. Opheffen van storingen	27
7. Buitengebruikstelling	28
8. Technische gegevens	28
9. Service	29

1. Inzetgebied van uw GARDENA vuilwaterpomp

Beoogd gebruik

De GARDENA vuilwaterpomp is geschikt voor privé gebruik rondom huis en tuin. Ze kun gebruikt worden voor het ontwateren bij overstromingen, voor het rond- en leegpompen van reservoirs, voor het afnemen van water uit bronnen en schachten, voor het leegpompen van boten en jachten evenals voor de tijdelijke waterverversing en -circulatie.

Doorvoermedium

Tot doorvoermedium van de GARDENA vuilwaterpomp behoren schoon tot licht vervuild water, zwembadwater (uitgaande van de voor het gebruik geschikte dosering van toevoegsels) en waswater.

De GARDENA vuilwaterpomp is in staat vuil water met een korrelgrootte van max. 25 mm te pompen.

De pomp kun volledig ondergedompeld worden (waterdicht afgesloten) tot ca. 9 m in het te pompen medium gedompeld worden.

Let op



De GARDENA vuilwaterpomp is niet voor langdurig gebruik (bijv. permanente circulatiemodus) in de vijver geschikt; de levensduur van de pompen wordt bij dergelijk gebruik aanzienlijk verkort.

De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, zout water en afvalwater uit toiletten en urinoirs. De temperatuur van de doorvoer-vloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.

2. Voor uw veiligheid

Beschermerschakelaar

Volgens DIN VDE 0100 mogen vuilwaterpompen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinen alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale stroom ≤ 30 mA gebruikt worden. Als zich personen in het zwembad of tuinvijver bevinden mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij altijd aan de pomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Neem s.v.p. contact op met uw elektro-specialzaak.

Netaansluiting

Netaansluitingssnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. De capaciteitslengte moet 10 m bedragen.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

→ Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

→ Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

Pomp niet aan de aansluitkabel of vlotter-schakelaar dragen of ophangen.

Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de pomp moet een koord aan de draaggreep van de pomp bevestigd worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Visuele controle

→ De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

→ Houd de minimale waterstand en maximale doorvoerhoogte in de gaten conform de pomgegevens (zie **8. Technische gegevens**).

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

→ Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

Handmatig gebruik

Bij handmatig gebruik moet de pomp direct uitgeschakeld worden als geen vloeistof meer wordt gepompt.

→ Pomp bij handmatig gebruik voortdurend in de gaten houden.

Gebruikstips

→ Voor ingebruikneming drukleiding vrijmaken.

Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient te worden voorkomen. Bij handmatig gebruik moet de pomp na het uitblijven van de doorvoervloeistof direct uitgeschakeld worden.

Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

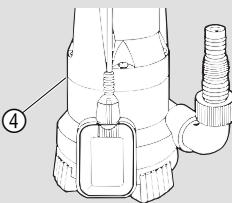
De pomp moet zo geplaatst worden dat de inloopopeningen op de zuigvoet niet door vervuiling helemaal of gedeeltelijk geblokkeerd worden.

In de vijver moet de pomp bijv. op een tegel gezet worden.

Thermische motorbeveiliging

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie **6. Opheffen van storingen**).

Automatische ontluchtingsinrichting

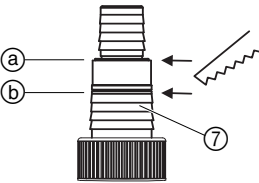
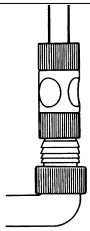
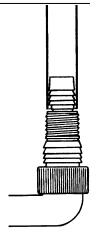
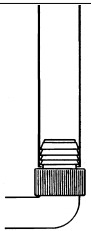


De ontluchtingsinrichting verwijderd eventueel in de pomp aanwezige luchtballen. Daarbij ontsnapt lucht door de ontluchtingsgaten ④ en er ontstaan

luchtballen onder water. Dit is geen defect aan de pomp, maar dient voor de automatische ontluchting.

Als de pomp de eerste keer wordt ondergedompeld, kan het een paar seconden duren tot er lucht ontsnapt.

3. Ingebruikname

Slangdiameter	13 mm (1/2") 15 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
 <p>Slangverbinding van de universele aansluiting ⑦</p>			

Slangaansluiting

Bovenste nippel er bij ① afhalen.

Geen nippel weghalen.

Beide bovenste nippels bij ② weghalen.

Voor de slangdiameter van 13 mm tot 19 mm zijn de volgende aansluitsets nodig:

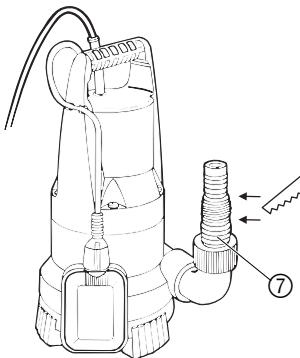
13 mm (1/2"): **GARDENA pompaansluitset, art.-nr. 1750**

15 mm (5/8"): **GARDENA kraanstuk, art.-nr. (2)902, en slangstuk, art.-nr. (2)916**

19 mm (3/4"): **GARDENA pompaansluitset, art.-nr. 1752**

Een optimale benutting van de capaciteit wordt bereikt bij gebruik van een 38 mm (1 1/2")-slang.

Slang aansluiten:



Met de universele aansluiting ⑦ is de aansluiting mogelijk van alle slangen uit de tabel hierboven.

1. Niet-benodigde nippels van de universele aansluiting ⑦ conform de slangverbinding weghalen.

2. Universele aansluiting ⑦ op de pomp schroeven.

3. Slang met de universele aansluiting ⑦ verbinden.

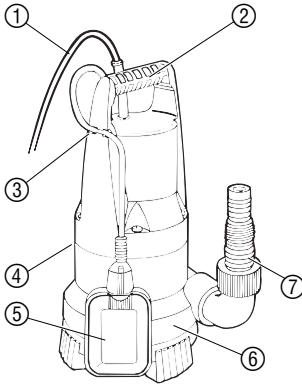
Wij raden aan 38 mm (1 1/2")- en 25 mm (1")-slangen ook met een **GARDENA schroefklem art.-nr 1591** te bevestigen.

Alleen voor 13 mm (1/2")-slang:

Opdat na het pompen de inhoud van de persslang niet weer door de pomp wegloopt, kan de universele aansluiting ⑦ van een **GARDENA reguleerventiel art.-nr. 977** voorzien worden die bij uw GARDENA-handelaar verkrijgbaar zijn.

4. Bediening

Automatische modus:



Als de waterstand de inschakelhoogte heeft overschreven schakelt de vlotterschakelaar ⑤ de pomp automatisch aan en het water wordt afgepompt.

Zodra de waterstand onder de uitschakelhoogte komt, schakelt de vlotterschakelaar ⑤ de pomp automatisch uit.

1. Pomp stevig opstellen
– of –
de pomp met een door het gat in de draaggreep ② bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken.
De vlotterschakelaar ⑤ moet zich in de automatische modus vrij kunnen bewegen.
2. Netstekker van de aansluitkabel ① in een stopcontact steken.

Instellen van de in- en uitschakelhoogte:

De maximale inschakelhoogte en de minimale uitschakelhoogte (zie **8. Technische gegevens**) kunnen aangepast worden.

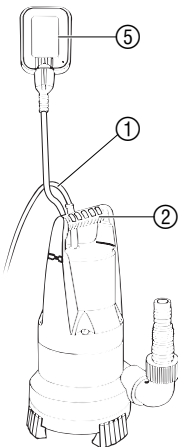
→ Kabel van de vlotterschakelaar ⑤ in de vlotterschakelaarvergrendeling ③ drukken.

Kabellengte niet te lang of te kort kiezen, zodat aan- en uitzetten van de vlotterschakelaar gegarandeerd is.

- Des te korter de kabel tussen de vlotterschakelaar ⑤ en de vlotterschakelaarvergrendeling ③ is, des te lager wordt de inschakelhoogte en des te hoger de uitschakelhoogte.

De minimale snoerlengte tussen vlotterschakelaar ⑤ en vlotterschakelaarvergrendeling ③ mag niet minder dan 10 cm bedragen.

Handmatig gebruik:



Om de pomp te kunnen laten aanzuigen moet de af te zuigen waterhoogte minstens 10 cm bedragen.

De pomp blijft permanent in bedrijf omdat de vlotterschakelaar overbrugd wordt.

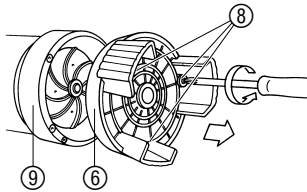
1. Pomp stevig in het water opstellen
– of –
de pomp met een aan de draaggreep ② bevestigd touw in een bron of schacht laten zakken.
2. Netstekker van de aansluitkabel ① in een stopcontact steken.
3. Vlotterschakelaar ⑤ loodrecht naar boven (met het snoer naar beneden) bevestigen.
Zolang de vlotterschakelaar loodrecht naar boven staat, is de pomp onafhankelijk van de waterstand in gebruik.

De restwaterhoogte wordt alleen tijdens handmatig gebruik bereikt, omdat de vlotterschakelaar in de automatische modus de pomp reeds voortijdig uitschakelt.

5. Reiniging

Pomp doorspoelen:

Zuigvoet en loopwiel reinigen:



De GARDENA pomp werkt nagenoeg onderhoudsvrij.

Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of andere vloeistoffen, die bezinksels achterlaten, moet de pomp met schoon water doorgespoeld worden.



Let op ! Elektrische schok !

Er bestaat gevaar op verwondingen door elektrische stroom.

→ Voor het reinigen van de zuigvoet en het loopwiel van de pomp van de elektriciteit afkoppelen.

1. De 3 kruiskopschroeven ⑧ eruit draaien en de zuigvoet ⑥ van de pomp aftrekken.
2. Zuigvoet ⑥ en het loopwiel ⑨ reinigen.
3. Zuigvoet ⑥ er weer opzetten en de kruiskopschroeven ⑧ er indraaien.

Een beschadigd loopwiel ⑨ mag uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA technische dienst vervangen worden.

6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
Pomp draait, maar voert niet door.	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is.	→ Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang).
	Luchtbel in zuigvoet.	→ Max. 60 seconden wachten, totdat de pomp via het ontluchtingsventiel zelfstandig ontluicht heeft. Indien nodig uit-/aanschakelen.
	Loopwiel verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 5. Reiniging).
Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen.
	Thermische veiligheidsschakelaar heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit stopcontact halen en loopwiel schoonmaken (zie 5. Reiniging). Let op max. doervoervloeistof-temperatuur (35 °C).
	Geen stroom voorhanden.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Vuildeeltjes zitten vastgeklemd in zuigvoet.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 5. Reiniging).
Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit.	Zuigvoet verstopt.	→ Stekker uit stopcontact halen en zuigvoet schoonmaken (zie 5. Reiniging).



Let op!

Werkzaamheden aan elektrische delen mogen alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.

Bij andere storingen of voor service kunt u zich wenden tot de GARDENA technische dienst.

7. Buitenbedrijfstelling

Opslag

Bij vorstgevaar de pomp op een vorstvrije plaats opbergen.

Afvalverwijdering:
(volgens RL2002/96/EG)



Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Lever het apparaat in op het afvaldepot.

8. Technische gegevens

Type	6000 SP (art. 1791)
Nominaal vermogen	220 W
Max. doorvoercapaciteit	6.000 l/u
Max. druk	0,5 bar
Max. opvoerhoogte	5 m
Max. dompeldiepte	9 m
Restwaterhoogte	30 mm
Vuil water tot max. korrelgrootte van	Ø 25 mm
Aansluitkabel	10 m H05 RNF
Pompaansluiting	38 mm (1 1/2")- / 25 mm (1")-tredennippel, optie GARDENA waterslang-insteekstelsysteem
Minimale waterstand bij ingebruikname	100 mm
Gewicht ca.	4,5 kg
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	35 °C
Netspanning / Netfrequentie	230 V AC / 50 Hz
Min. inschakelhoogte ca.	390 mm
Min. uitschakelhoogte ca.	60 mm
Geluidsniveau $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

Inschakel-/Uitschakelhoogte

De opgegeven in- en uitschakelhoogten kunnen afwijken.

De restwaterhoogte wordt alleen bij handmatig gebruik (zie **4. Bediening**) bereikt.

9. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

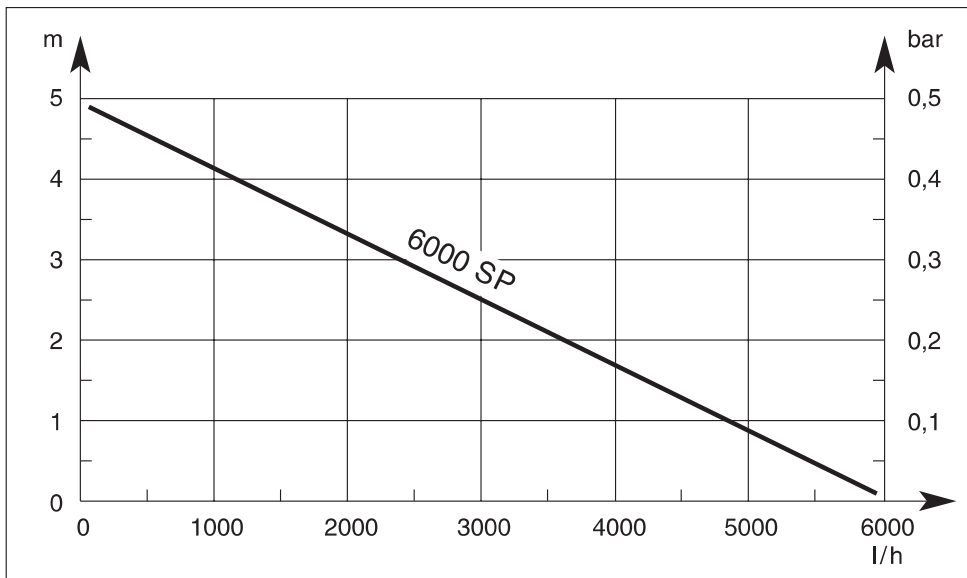
Het aan slijtage onderhevige loopwiel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Schmutzwasserpumpe Description of the unit: Dirty Water Pump Désignation du matériel : Pompe d'évacuation pour eaux chargées Omschrijving van het apparaat: Vuilwaterpomp Produktbeskrivning: Spillvattenpump Descrizione del prodotto: Pompa sommersa per acqua sporca Descripción de la mercancía: Bomba para aguas sucias Descrição do aparelho: Bomba para águas sujas Beskrivelse af enhederne: Dykpumpe til urent vand</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 6000 SP Art. nr.: 1791 Modello: Art.n.r.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EC EU directives: 89/336/EC Directives européennes : EU-richtlijnen: 73/23/EC EU direktiv: 93/68/EC Directive UE: Normativa UE: Diretrizes da UE: EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2003 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknik direktör</p> <p>Ulm, den 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Fait à Ulm, le 23.01.2003 Ulm, 23-01-2003 Ulm, 2003.01.23 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003 Ulm, 23.01.2003</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	



Kennlinie

Performance characteristics

Courbe de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika

Deutschland

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton
Victoria, 3062

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 57080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. - 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg., 5-3-1, Kojimachi
Chiyoda-ku, Tokyo 102

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX
New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniochka

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy-Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1791-20.960.02/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com